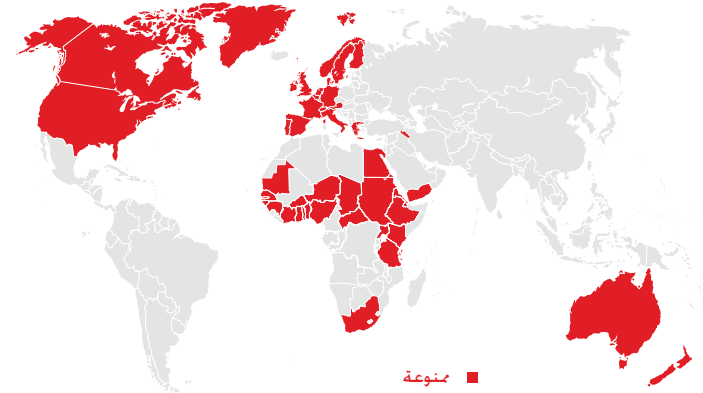


ان عملية استئصال الأعضاء الجنسية الأنثوية انتهاك لحرمة الجسد ولذا فهو ممنوع. وتسلط عقوبة بالسجن لمرتكبي هذه العملية تصل إلى عشر سنوات. هذه العقوبة سارية المفعول حتى لو كانت الفتاة موافقة على العملية.

إن كل شخص ينفذ عملية الختان أو يشارك فيها أو في الإعداد لها يكون عرضة لتبعات قضائية بغض النظر إن كان طبيبا أو طبيبة أو مطهرا أو مطهرة أو أحد الوالدين أو الأقارب. يمكن أن تنجز عن عملية استئصال الأعضاء الجنسية الأنثوية عقوبات في سويسرا حتى وإن كانت في خارج الأراضي السويسرية. ان استئصال الأعضاء الجنسية الأنثوية يتعارض مع الإتفاقيات الدولية. وتعد هذه العملية متنوعة كليا في كثير من الدول.

## القوانين المانعة ضد استئصال الأعضاء الجنسية الأنثوية



ان استئصال الأعضاء الجنسية الأنثوية هو ممنوع في هذه الدول : كل دول أوروبا الغربية، مصر، إثيوبيا، استراليا، بنين، بوركينافاسو، ساحل العاج، جيبوتي، أريتيريا، غانا، غينيا، اليمن، كندا، كينيا، موريتانيا، النيجر، نيوزيلاند، السنغال، السودان، جنوب أفريقيا، تنزانيا، توغو، تشاد، أوغندا، الولايات المتحدة الأمريكية، جمهورية أفريقيا الوسطى ( اعتبارا من تموز/يوليو ٢٠١٠ )

في كثير من البلدان الأفريقية تقام حملات توعية وإرشاد من أجل الحد من هذه الظاهرة، تكون مصحوبة بوسائل مساعدة كعرض أفلام وتقديم عروض مسرحية، ان الكثير من المجتمعات أبدت بشكل جماعي وعلني رفضها لممارسة هذه الظاهرة المتمثلة في استئصال الأعضاء الجنسية الأنثوية.

للحصول على المزيد من العناوين وامكانيات الدعم الرجاء الاتصال بـ "كاريتاس سويسرا" أو "عالم النساء سويسرا".  
**Caritas Schweiz – Vermittlungsstelle für die Prävention von Mädchenbeschneidung in der Schweiz**, Löwenstrasse 3, 6002 Luzern, 041 419 23 55  
**TERRE DES FEMMES Schweiz**, Standstrasse 32, 3014 Bern, 031 311 38 79

## عناوين خاصة لتقديم الدعم الطبي

**Frauenklinik Inselspital Bern**, Effingerstrasse 102, 3010 Bern, 031 632 16 14  
**Centre hospitalier universitaire Vaudois, Département de Gynécologie et Obstétrique et de Génétique médicale**  
Unité psycho-sociale, Av. Pierre Decker, 1011 Lausanne, 021 314 32 45  
Gynécologie pour adolescentes, UMSA, Av. Beaumont 48, 1011 Lausanne, 021 314 37 60

**Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG)**  
Département de gynécologie et obstétrique, 30, bd de la Cluse, 1205 Genève, 022 382 68 16  
Département de médecine communautaire et de premier recours, Planning Familial (CIFERN), 47, bd de la Cluse, 1205 Genève, 022 372 55 00

**Klinik für Gynäkologie, Universitätsspital Zürich**, Frauenklinikstrasse 10, 8091 Zürich, 044 255 50 36/37

**Frauenklinik Universitätsspital Basel**, Spitalstrasse 21, 4031 Basel, 061 265 90 43

**Clinique Vert-Pré**, Centre de Chirurgie Plastique, 15 chemin de la Colombe, 1231 Conches / Genève, 022 704 31 13

**Frauenklinik Kantonsspital St. Gallen**, Rorschacherstrasse 95, 9007 St. Gallen, 071 494 20 21

**Département gynécologie obstétrique CHCVS**, Hôpital de Sion, Avenue du Grand-Champsec 80, 1950 Sion, 027 603 42 16/17  
للحصول على المزيد من المعلومات حول بخصوص الحمل والتنظيم الاسري في منطقتك. بإمكانك البحث في هذا الموقع: [www.isis-info.ch](http://www.isis-info.ch)

## مراكز لقاء ودعم للمهاجرات

**Bern**: Somalische Frauengruppe, 078 901 50 92 بين: جمع السيدات الصوماليات

جينيف: مركز الاستقبال والتدريب الاساسي للسيدات المهاجرات  
**Genève**: Camarada (accueil et formation élémentaires pour femmes migrantes), Chemin de Villars 19, 1203 Genève, 022 344 03 39

لوزان: استقبال، توجيه، مندييات، تدريب، دعم نفسي  
**Lausanne**: Appartenances (accueil, orientation, espaces de rencontre, formation, soutien psychothérapeutique), Rue des Terreaux 10, 1000 Lausanne 9, 021 351 28 80

شرق سويسرا/ زيوريخ: جمع سيدات شرق سويسرا  
**Ostschweiz/Zürich**: Ostschweizerische Frauengruppe, 078 895 53 45

سيون: منظمة كالكال  
**Sion**: Association KALKAL, 079 613 93 47

النجم الافريقي في تسين  
**Ticino**: Antenna MayDay, Via Merlina 3a/b, 6962 Viganello, 091 973 70 67 / Comunità africana del ticino, Lugano, 076 702 56 23

## حقوق النشر:

© المكتب الفدرالي للصحة (BAG), رقم النشر 1205/07.12.30E

قام بالتحريز:

المكتب الفدرالي للصحة، البريد الإلكتروني: [migrationundgesundheit@bag.admin.ch](mailto:migrationundgesundheit@bag.admin.ch)  
المكتب الفدرالي للصحة، البريد الإلكتروني: [www.miges.admin.ch](mailto:www.miges.admin.ch)  
أرض النساء سويسرا، البريد الإلكتروني: [info@terre-des-femmes.ch](mailto:info@terre-des-femmes.ch)  
النص: أرض النساء سويسرا، Arabisch/Arabe تاريخ النشر: يوليو/أغسطس 2012. الطبعة الثانية  
تصدر هذه المنشورة أيضا باللغات الألمانية والفرنسية والإنجليزية والألمانية والصومالية والتجريدية.  
التوزيع: [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch) - معلومات في مجال الصحة في العديد من اللغات. الصليب الأحمر السويسري. قسم الصحة والإندماج أو [www.terre-des-femmes.ch](http://www.terre-des-femmes.ch)

تم إنجاز هذه المنشورة بغضل الدعم المادي والمساندة من نوي الإختصاص لدى migesplus وذلك في إطار البرنامج الوطني الهجرة والصحة - مطبوعة على ورق مبيض وخال من الكلور. 2008 - 2013.

ختان الإناث –  
إننا نحمي بناتنا

معلومات للوالدين والنساء المتضررات.

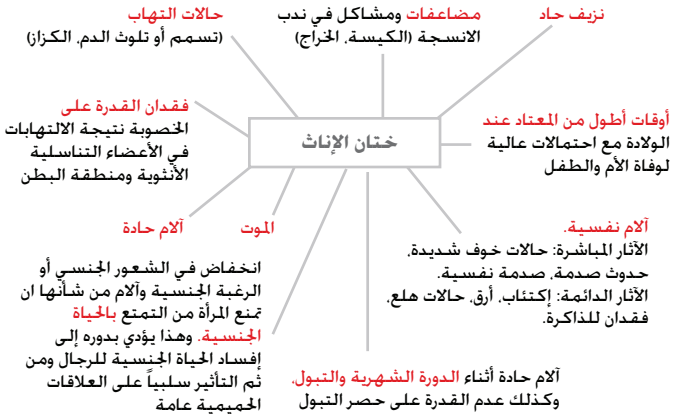
ان ختان الفتيات والنساء يمكن ان يؤدي إلى مشاكل صحية خطيرة ولذا فإن الختان ممنوع في سويسرا!!

### ما هو ختان الإناث؟

ان عملية الختان هي استئصال نسبي أو كلي للأعضاء الجنسية الأثوية أو جروح أخرى لتلك الأعضاء وكل هذا دون أي دواع طبية، ان الختان يمكن ان يأخذ أشكالاً مختلفة، فقد يتم استئصال القلفة مع أو بدون البظر ( الشق/السنة) والبظر والشفرين الصغيرين، ومن ثم خياطة الشفرين الكبيرين والإبقاء على فتحة صغيرة.

ان عملية الختان للإناث تشمل ممارسات أخرى والتي تؤدي بدورها إلى جرح الأعضاء التنسوية ومنها على سبيل المثال: الوخز أو الطعن بأداة حادة، أو القطع أو التمزيق أو حرق البظر.

### ما هي العواقب الصحية لعملية ختان الإناث؟



ان مضاعفات الختان تختلف حسب شكل الختان وطريقة تنفيذه.

### معلومات للنساء المختونات

الختان هو عملية لا رجوع فيها إلا أنّ المضاعفات الناتجة عن هذه العملية يمكن معالجتها. علاوة عن ذلك توجد إمكانيات جراحية حيث يتم توسيع فتحة المهبل أو إعادة هيكلية البظر بشكل جزئي.

### حقوقك

لديك الحق في أن خصلي على معلومات وأن تفهمي الشروحات الطبية المقدمة من إطار طبي مختص. إذا واجهتك مشاكل بخصوص اللغة، بإمكانك السؤال عن مترجمة متعددة الثقافات.

ابحثي عن شخص مختص في هذا المجال تتقين فيه وذلك من أجل الاستشارة.

لا تترددي في الحديث وبكل حرية مع الشخص المختص. هؤلاء الأشخاص المختصون لديهم المعرفة والإطلاع الكاملين عن موضوع استئصال الأعضاء الجنسية الأثوية ويسعون لإعطائك الرعاية الطبية المناسبة.

### الحمل والولادة

حاولي أثناء فترة الحمل ترتيب موعد وفي أسرع وقت ممكن مع طبيبتك أو طبيبك من أجل الاستعداد للولادة وللحديث في ذات الوقت عن الختان.

### الدعم النفسي

عند الحاجة لا تترددي في طلب الدعم النفسي.

في حالة حدوث عملية الختان، فإن عملية إعادة فتحه يمكن ان تساعد وتخفف من بعض العواقب الصحية. هنا يتم فتح الندبة التي تغطي المهبل. ان العملية يمكن ان تخفف وبشكل جزئي من بعض آلام الحيض، والصعوبات المرافقة عند التبول، والتهابات المثانة، وعند أول اتصال جنسي أو أي اتصال جنسي مرافق لبعض الآلام. وكذلك عند الولادة. لا يعني انه في حال حدوث عملية الختان، بأن العملية القيصرية هي ضرورية بشكل الي. مع إعادة فتح الجلد أو توسيعه فإنه بالإمكان فتح الجلد وتوسيعه.

ان عملية فتح أو توسيع الجلد يمكن إجراؤها قبل أو حتى أثناء الولادة. بعد الولادة لا يتم ختان الأعضاء الجنسية مرة أخرى.

### ما الذي يقولونه بخصوص موضوع استئصال الأعضاء الجنسية الأثوية؟

" لا أحد يقول ان دينك خاطئ، لا أحد يقول بأن تقاليدك أو ثقافتك خاطئة، كل ما نريد ان نقوله، هو ان استئصال الأعضاء الجنسية الأثوية ببساطة ليس صحيحاً. نحن نعيش في القرن الحادي والعشرين، دعونا نضع حدا وننتهي كل هذا "

مارك إيمانويل، مؤسسة المرأة الأفريقية

"ان الله خلقك في أكمل صورة، والذين يقولون انه ما من داع لوجود البظر فإنهم بذلك يشككون في حكمة الخالق؟ "

الشيخ عبد الله غدوف، عالم ديني

" لطالما نتكلم ونتفاخر بأن لدينا ثقافة عريقة، نحن نحب أولادنا، نحن نحترم كبار السن في مجتمعاتنا ونعتني بهم عندما يصبحون طاعنين في السن - هذه القيم نريد ان نحافظ عليها، إلا أنه يجب تغيير تلك الممارسات التي تنتهك حرمة نساءنا وفتياتنا "

زينب أحمد، يونيسيف - كينيا، اليونسيف هي منظمة الامم المتحدة للطفولة

"التقاليد ليست أشياء ثابتة، إنها تتغير فهناك معايير جديدة تولد ومعلومات جديدة تُضاف ويتم الاستفادة منها، هذا التغيير الاجتماعي الذي لا مفر منه سوف يضع علامة استفهام على مسألة استئصال الأعضاء الجنسية الأثوية "

بهراني راس ورك، رئيسة اللجنة الأفريقية المشتركة

"ان عدد الرجال الذين يرغبون في زوجة غير مختونة يتزايد باستمرار: أولاً لأنّ المرأة لن تعاني من تلك الآلام ويقوى شعورها وثانياً لأن الرجل يتحرّر من الشعور بالذنب "

جمال محمد

"ان ممارسة الختان لا تضمن لا عذرية الفتاة ولا تمنع الاتصال الجنسي غير الشرعي، وهي ليست أيضاً ضماناً لخصوبة المرأة، بل بالعكس فالختان يزيد من مخاطر العقم، وهو ما يؤدي بكثرة إلى حدوث التهابات "

بهراني راس ورك، رئيسة اللجنة الأفريقية المشتركة